

## DERECHOS PERSONALES Establecimientos residenciales para niños

**EXPLICACION:** El Título 22 del Código de Ordenamientos de California requiere que se le informe sobre sus derechos personales a cualquier niño que se admita a un hogar/establecimiento. Además, se requiere que los hogares/establecimientos coloquen un aviso sobre estos derechos en un lugar visible de un área accesible al público. Por consiguiente, este formulario ha sido diseñado para satisfacer tanto las necesidades de los niños que han sido admitidos a los hogares/establecimientos como las necesidades de los dueños de estos hogares/establecimientos que tienen la obligación de colocar dicho aviso.

En este formulario se describen los derechos personales que se le deben otorgar a cada niño que ha sido admitido a un hogar/establecimiento. Este formulario también les proporciona al niño y/o al representante autorizado los procedimientos para presentar una queja.

Cada niño y/o cada representante autorizado tienen que revisar, completar y firmar este formulario cuando se admita al niño al hogar/establecimiento. El niño y/o el representante autorizado también tienen derecho a recibir una copia del formulario que se haya completado y firmado originalmente. El original firmado se guardará en el expediente del niño que el hogar/establecimiento mantiene.

### PARA EL NIÑO Y/O EL REPRESENTANTE AUTORIZADO:

Una vez que se hayan revelado completa y satisfactoriamente los derechos personales que se explican anteriormente, complete la siguiente confirmación:

**CONFIRMACION:** Se me (nos) avisó personalmente sobre los derechos personales, y recibí una copia de los derechos personales que contiene el Título 22 del Código de Ordenamientos de California, al ser admitido a

\_\_\_\_\_  
(ESCRIBA CON LETRA DE MOLDE EL NOMBRE DEL HOGAR/ESTABLECIMIENTO)

\_\_\_\_\_  
(ESCRIBA CON LETRA DE MOLDE LA DIRECCION DEL HOGAR/ESTABLECIMIENTO)

\_\_\_\_\_  
(ESCRIBA CON LETRA DE MOLDE EL NOMBRE DEL NIÑO)

\_\_\_\_\_  
(FIRMA DEL NIÑO)

\_\_\_\_\_  
(FECHA)

\_\_\_\_\_  
(FIRMA DEL REPRESENTANTE AUTORIZADO)

\_\_\_\_\_  
(TITULO DEL REPRESENTANTE AUTORIZADO)

\_\_\_\_\_  
(FECHA)

EL NIÑO Y/O EL REPRESENTANTE AUTORIZADO TIENEN DERECHO A QUE SE LES INFORME DE LA OFICINA DE LICENCIAMIENTO APROPIADA CON LA CUAL PUEDEN PONERSE EN CONTACTO SI TIENEN ALGUNA QUEJA. A CONTINUACION, ENCONTRARA LA INFORMACION PERTINENTE:

\_\_\_\_\_  
NOMBRE

\_\_\_\_\_  
DIRECCION

\_\_\_\_\_  
CIUDAD

\_\_\_\_\_  
CODIGO POSTAL

\_\_\_\_\_  
CODIGO DEL AREA Y NUMERO DE TELEFONO

(     )

# DERECHOS PERSONALES

## Establecimientos residenciales para niños

### CADA NIÑO TIENE DERECHO:

- ◆ A vivir en un hogar seguro, saludable y cómodo, y a ser tratado con respeto.
- ◆ A ser libre del abuso físico, sexual, emocional u otra clase de abuso, y a ser libre del castigo corporal.
- ◆ A ser libre de la discriminación, intimidación o acoso basados en el sexo, raza, color, religión, abolengo, origen nacional, incapacidad/discapacidad, condición médica u orientación sexual, así como la percepción de tener una o más de esas características.
- ◆ A recibir comida saludable y adecuada, así como ropa adecuada.
- ◆ A usar su propia ropa.
- ◆ A tener y usar sus artículos personales, incluyendo sus artículos de tocador.
- ◆ A recibir servicios médicos, dentales, de la vista y de la salud mental.
- ◆ A ser libre de la administración de medicamentos o sustancias químicas, a menos que un médico lo autorice.
- ◆ A comunicarse con los miembros de su familia (a menos que una orden de la corte lo prohíba), trabajadores sociales, abogados, defensores y partidarios de jóvenes bajo crianza temporal, defensores asignados especialmente por la corte (CASA), y oficiales encargados de la libertad condicional (*probation officers*).
- ◆ A visitar y comunicarse con sus hermanos, a menos que una orden de la corte lo prohíba.
- ◆ A comunicarse con la División de Licenciamiento para Ofrecer Cuidado en la Comunidad del Departamento de Servicios Sociales de California, o con la oficina del oficial estatal mediador y protector de los derechos de las personas bajo el cuidado de crianza temporal (*State Foster Care Ombudsperson*) sobre violaciones de los derechos; también tiene derecho a hablar confidencialmente con los representantes de estas oficinas y ser libre de amenazas o castigos por presentar quejas.
- ◆ A que el proveedor de cuidado le informe sobre las estipulaciones de la ley relacionada a las quejas.
- ◆ A hacer y recibir llamadas telefónicas confidenciales, así como enviar y recibir correo que no haya sido abierto (a menos que una orden de la corte lo prohíba).
- ◆ A asistir a los servicios y actividades religiosas que escoja.
- ◆ A mantener una cuenta bancaria de emancipación y manejar sus ingresos personales, de acuerdo con su edad y nivel de desarrollo, a menos que el plan del caso lo prohíba.
- ◆ A que no se le encierre en ninguna habitación, edificio, ni local del establecimiento, a menos que haya sido colocado en un establecimiento comunitario para tratamiento.
- ◆ A que no se le coloque en ningún aparato de restricción, a menos que sea un aparato de sostenimiento postural que la oficina de licenciamiento o de colocación haya aprobado de antemano.
- ◆ A asistir a la escuela y participar en actividades fuera del plan de estudios, actividades culturales, y otras para su crecimiento personal, de acuerdo con su edad y nivel de desarrollo.
- ◆ A trabajar y desarrollar habilidades de trabajo a un nivel que sea apropiado para su edad y que sea de acuerdo con la ley estatal.
- ◆ A tener contacto social con personas fuera del sistema de crianza temporal, como maestros, miembros de la iglesia, mentores y amigos.
- ◆ A asistir a clases y actividades del Programa de Vida Independiente (*Independent Living Program*) si tiene 16 años de edad o más.
- ◆ A asistir a las audiencias en la corte y hablar con el juez.
- ◆ A tener espacio donde guardar sus cosas para su uso privado.
- ◆ A revisar su propio plan del caso si tiene más de 12 años de edad, y recibir información sobre la colocación fuera del hogar y sobre el plan del caso, incluyendo a que le digan sobre cualquier cambio al plan.
- ◆ A ser libre de las inspecciones irrazonables de sus bienes personales.
- ◆ A que todos sus archivos relacionados con el tribunal de menores se mantengan de una manera confidencial (de acuerdo con la ley actual).

Referencia: Código de Ordenamientos de California - Sección 89372, Ordenamientos sobre los Hogares de Crianza Temporal; Sección 84072, Ordenamientos sobre los Hogares Colectivos; y Sección 83072, Ordenamientos sobre los Hogares que Proporcionan Cuidado a un Número Pequeño de Niños (Hogares Pequeños).